

İsrail'de Ehliyet

İbranice kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturum durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Kurumda ilk cümleler.

Türkçe	İbranice	Okunuşu
Merhaba.	שלום	şalom
Ehliyetimi değiştirmek istiyorum.	אני רוצה להמיר את רישיון הנהיגה שלי	ani rotse lehamir et rişyon hanehiga şeli
Türk ehliyetim var.	יש לי רישיון טורקי	yeş li rişayon turki
Sınav gerekiyor mu?	צריך לעבור מבחן?	tsariyh laavor mivhan
Nasıl başvururum?	איך מגישים בקשה?	eyh magişim bakaşa
Ne kadar sürer?	כמה זמן זה לוקח?	kama zman ze lokeah

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	İbranice	Okunuşu
Pasaportum burada.	הנה הדרכון שלי	hine hadarkon şeli
Kimliğim var.	יש לי תעודת זהות	yeş li teudat zehut
Türk ehliyetim burada.	הנה הרישיון הטורקי שלי	hine harişayon haturki şeli
Resmî çevirisi var.	יש תרגום נוטריוני	yeş targum notaryoni
Sağlık raporum var.	יש לי אישור רפואי	yeş li işur refui
Fotoğrafım var.	יש לי תמונות	yeş li tmunot

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	İbranice	Okunuşu
Ehliyeti ne zaman aldınız?	מתי קיבלת את הרישיון?	matay kibalta et harişayon
Ne zamandan beri buradasınız?	מתי הגעת לארץ?	matay higata laarets
Hangi kategori?	איזו דרגה?	eyzo darga
Gözlük kullanıyor musunuz?	אתה מרכיב משקפיים?	ata markiv mişkafayim
Statünüz nedir?	מה המעמד שלך?	ma hamaamad şelha

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	İbranice	Okunuşu
Beş yıl önce aldım.	קיבלתי לפני חמש שנים	kibalti lifney hameş şanim
Bir yıldır buradayım.	אני כאן שנה	ani kan şana
Otomobil ehliyeti.	רישיון לרכב פרטי	rişayon lerehev prati
Gözlük kullanıyorum.	כן, אני מרכיב משקפיים	ken, ani markiv mişkafayim
Ne kadar tutar?	כמה זה עולה?	kama ze ole

Yolda

Trafik ve kontroller.

Türkçe	İbranice	Okunuşu
Belgelerim burada.	הנה המסמכים שלי	hine hamismahim şeli
Sigortam var.	יש לי ביטוח	yeş li bituah
Hız sınırı kaç?	מה מהירות המותרת?	ma mehirut hamuteret
Ceza geldi.	קיבלתי דוח	kibalti doah
Nereden ödenir?	איפה משלמים?	eyfo meşalmim
Kaza yaptım.	הייתה לי תאונה	hayta li teuna
Polis çağırmalı mıyım?	צריך להזמין משטרה?	tsariyh lehazmin miştara

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	שלום, איך אפשר לעזור? Merhaba, nasıl yardımcı olabilirim?
Siz	אני רוצה להמיר את רישיון הנהיגה שלי. יש לי רישיון טורקי. Ehliyetimi değiştirmek istiyorum. Türk ehliyetim var.
Görevli	מה המעמד שלך? Statünüz nedir?
Siz	אני כאן שנה. Bir yıldır buradayım.
Görevli	יש תרגום נוטריוני? Resmî çeviri var mı?
Siz	כן, הנה. Evet, burada.
Görevli	צריך גם אישור רפואי. Sağlık raporu da gerekiyor.
Siz	יש לי אישור רפואי. צריך לעבור מבחן? Sağlık raporum var. Sınav gerekiyor mu?
Görevli	תלוי במקרה. Duruma göre değişir.
Siz	כמה זמן זה לוקח? Ne kadar sürer?
Görevli	כמה שבועות. Birkaç hafta.
Siz	תודה רבה Teşekkür ederim.

İsrail'de Bilmeniz Gerekenler

Süreyi baştan öğrenin: Türk ehliyetiniz İsrail'de sınırlı süre geçerlidir. Süre dolduktan sonra sürmek ehliyetsiz sürüş sayılır ve kazada sigorta ödeme yapmaz.

Noter onaylı çeviri gerekir: ינוירטון סוגרת istenir; Türkiye'den çıkarken bunu hazırlatmak sonradan uğraşmaktan kolaydır.

Trafik yoğun ve hızlıdır: şehirlerarası yollarda hız ve şerit değiştirme sıklıdır; sürücüler korna ve yakın takip kullanır. İlk haftalarda temkinli olun.

Kazada polis çağırın: polis **100**. Tutanak olmadan sigorta ödeme yapmaz.